

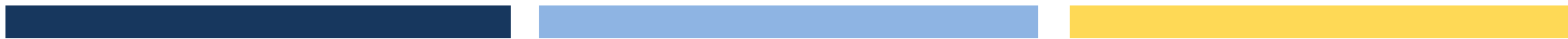
# ELRC Workshop Budapest

Az ELRC Magyarországon  
Váradi Tamás  
ELRC/MTA-NYTI

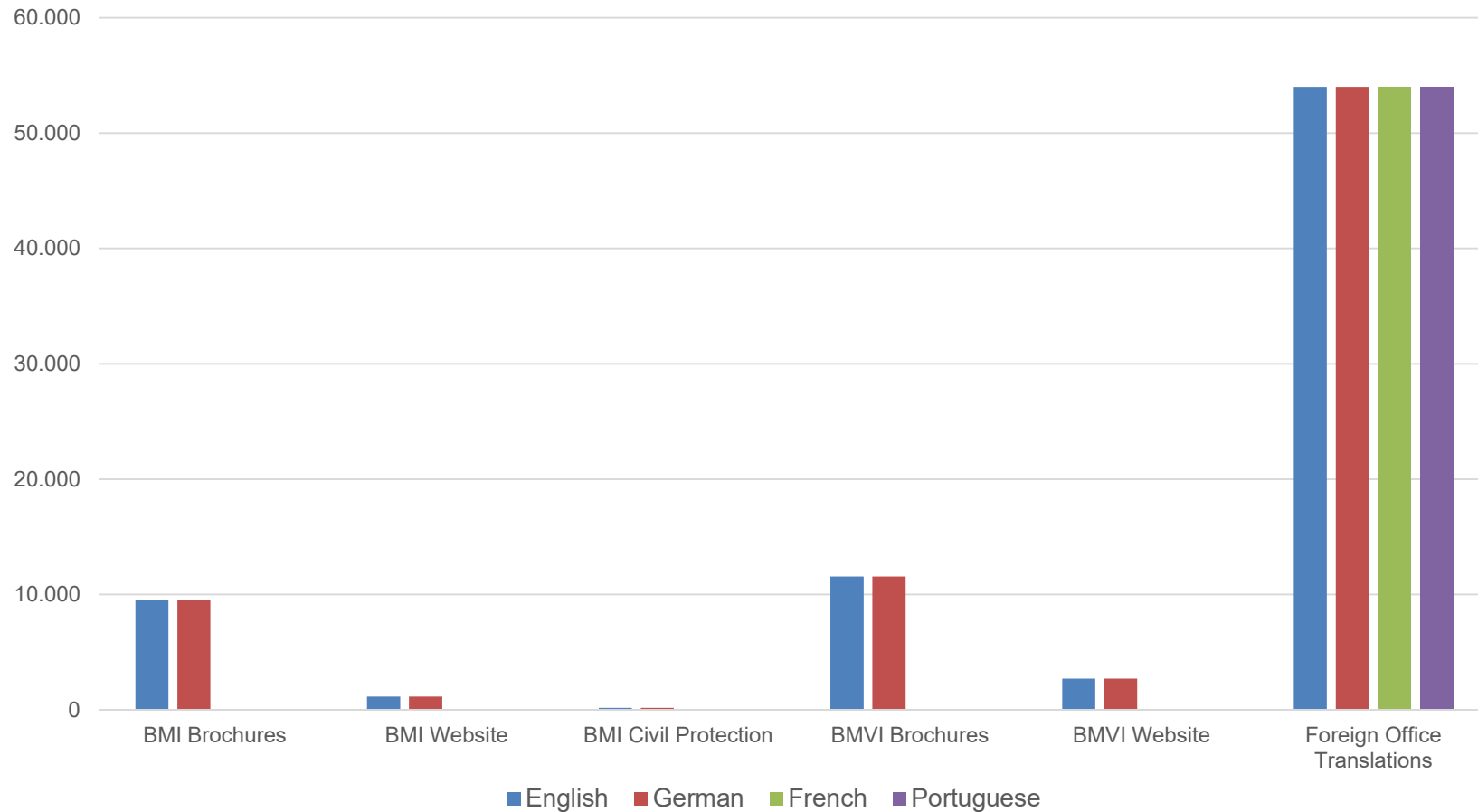




- Austrian Armed Forces Military Dictionaries – francia | angol | olasz | magyar | német – MS-Excel xlsx | MS-Word docx | PDF – 27 000 bejegyzés
- Hungarian City Tourism Websites – angol | magyar – TMX – 3 225 fordítási egység
- Translations of Hungarian from public websites (Processed) – finn | svéd | szlovén | német | francia | holland; flamand | angol | lengyel | cseh | magyar – TMX – 11 087 fordítási egység
- Parallel texts from Swedish Work environment Authority (Processed) – svéd | spanyol; kasztíliai | román; moldvai; moldáv | lengyel | modern görög (1453-) | litván | lett | olasz | magyar | német | francia | finn | észt | angol | cseh | bolgár – TMX – 18 519 fordítási egység
- Hungarian Museum Websites – angol | magyar – TMX – 4 251 fordítási egység
- Hungarian Government Websites – angol | magyar – TMX – 3 433 fordítási egység



Number of Translation Units for German resources





## Nemzeti Összekötő Személyek (NAP)

- Bódi Zoltán, Magyar Nyelvstratégiai Intézet (közigazgatási összekötő)
- Szenthe János, Igazságügyi Minisztérium (közigazgatási összekötő 2018.11.1-ig)
- Váradi Tamás, MTA Nyelvtudományi Intézet (technológiai összekötő)

## Közreműködő szervezetek

- Miniszterelnökség
- Miniszterelnöki Kabinetiroda
- Belügyminisztérium E-közigazgatási Főosztály
- Igazságügyi Minisztérium
- Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó
- Országos Fordító és Fordításhitelesítő Iroda



## Jelen résztvevő intézmények, cégek

- Belügyminisztérium
- Debreceni Egyetem
- Digitális Jólét Program
- EB Magyarországi Képvisellete
- IdomSoft Zrt
- Igazságügyi Minisztérium
- Innovációs és Technológiai Minisztérium
- Külgazdasági és Külügyminisztérium
- Magyar Fordítók és Tolmácsok Egyesülete
- Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó
- Magyar Nyelvstratégia Intézet
- Miniszterelnöki Kabinetiroda
- Miniszterelnökség
- MTA Nyelvtudományi Intézet
- NAIH
- NEAK
- Nemzeti Kibervédelmi Intézet
- Nemzeti Oktatási Központ
- Nemzetközi Gyermeatmentő Szolgálat
- Országos Fordító és Fordításhitelesítő Iroda
- Országos Széchenyi Könyvtár
- Szellemi Tulajdon Nemzeti Hivatala



## Eddigi adatszolgáltatók

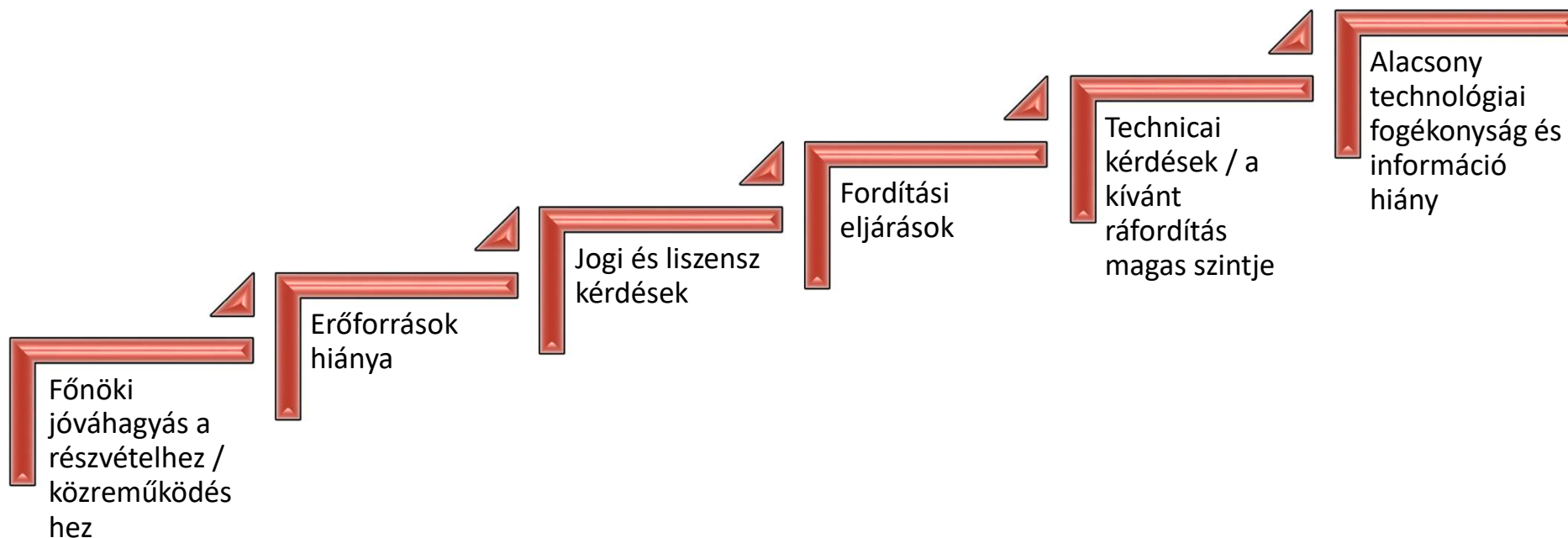
- Miniszterelnökség
- Belügyminisztérium
- Földművelődésügyi Minisztérium
- Külgazdasági és Külügyminisztérium
- Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó

## Lehetséges további adatszolgáltatók és közreműködők

- Reméljük Önök (is) 😊
- A többiek keresése folyik ...

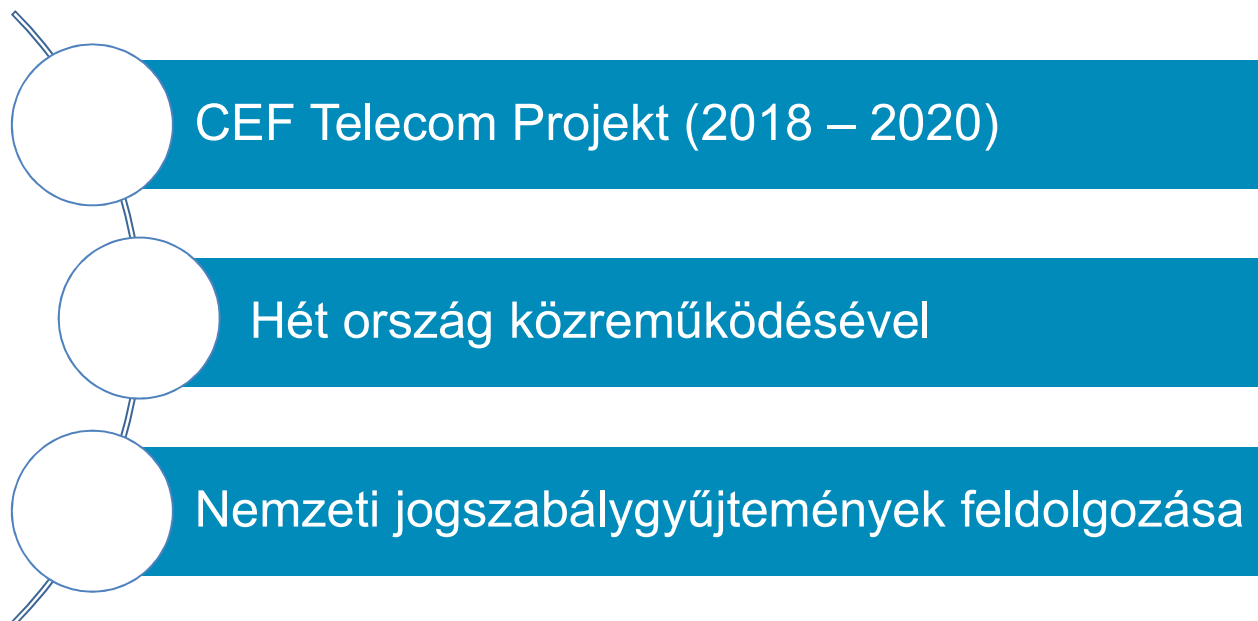


## Fő nehézségek





## Eredmények: MARCELL project







- **Partnerek** Bulgária, Horvátország, Lengyelország, Magyarország, Románia, Szlovákia, Szlovénia
- **Koordinátor** • MTA Nyelvtudományi Intézet
- **Feladat** • Nemzeti Jogszabálygyűjtemények feldolgozása az eTranslation rendszer számára
- **Futamidő** • 2018. október 1 – 2020. szeptember 31



## Vállalások

- Hét nemzeti jogszabálygyűjtemény nyelvileg elemzett jogi korpusz
- Illesztés a IATE terminológiai adatbázis szerint
- Az EUROVOC legfelsőbb szintű kategóriái szerinti alkorpuszok készítése
- Szemantikai annotáció és illesztés

Köszönöm a figyelmet!

Email: [info@lr-coordination.eu](mailto:info@lr-coordination.eu)

Website: [www.lr-coordination.eu](http://www.lr-coordination.eu)

